



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
27 January 2004

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле
Конференция Сторон
Первое совещание
Женева, 20-24 сентября 2004 года
Пункт 7 d) ii) предварительной повестки дня *

Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия мер
Конференцией Сторон: урегулирование споров: принятие
приложения, в котором изложены процедуры, касающиеся
работы согласительной комиссии

Урегулирование споров: принятие приложения, в котором изложены процедуры, касающиеся работы согласительной комиссии

Записка секретариата

1. В пункте 6 статьи 20 Роттердамской конвенции предусмотрено, что "процедуры, касающиеся согласительной комиссии, включаются в приложение, подлежащее принятию Конференцией Сторон не позднее второго совещания Конференции".
2. Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел процедуры, касающиеся согласительной комиссии, на своих восьмой, девятой и десятой сессиях.
3. На своей десятой сессии Комитет согласовал проект правил согласительной процедуры (UNEP/FAO/PIC/INC.10/24, приложение VII) и постановил направить согласованный текст, приведенный в приложении к настоящей записке, Конференции Сторон для рассмотрения на ее первом совещании¹.

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

¹ UNEP/FAO/PIC/INC.10/24, пункт 106.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

4. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть содержащийся в приложении проект правил согласительной процедуры.

Приложение

Проект правил согласительной процедуры

Для целей пункта 6 статьи 20 Конвенции устанавливается следующая согласительная процедура.

Статья 1

1. Просьба одной из Сторон в споре о создании согласительной комиссии в соответствии с пунктом 6 статьи 20 направляется в письменном виде секретариату. Секретариат незамедлительно информирует об этом Стороны.

2. Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия состоит из пяти членов, из которых два назначаются каждой заинтересованной стороной, а Председатель выбирается совместно этими членами.

Статья 2

При споре, в которой участвуют более двух сторон, стороны, имеющие общий интерес, по взаимному согласию вместе назначают своих членов комиссии.

Статья 3

Если стороны не произвели каких-либо назначений в течение двух месяцев с даты получения секретариатом письменной просьбы, о которой говорится в статье 1, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон производит эти назначения в течение следующих двух месяцев¹.

Статья 4

Если Председатель согласительной комиссии не был выбран в течение двух месяцев после назначения четвертого члена комиссии, то Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по просьбе одной из сторон назначает Председателя в течение следующих двух месяцев¹.

Статья 5

1. Если стороны в споре не договорились об ином, согласительная комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры.

2. Стороны и члены комиссии обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии.

Статья 6

Согласительная комиссия принимает свои решения большинством голосов своих членов.

Статья 7

В течение двенадцати месяцев с момента своего создания согласительная комиссия представляет доклад с рекомендациями относительно разрешения спора, который стороны добросовестно рассматривают.

Статья 8

Любые разногласия относительно того, компетентна ли согласительная комиссия в вопросе, направленном ей на рассмотрение, устраняются самой комиссией.

Статья 9

Издержки, понесенные комиссией, распределяются между сторонами спора в согласованной ими пропорции. Комиссия регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.
